



## GLOSSARY

<b>Abal ci biti:</b>	to leave in peace
<b>Amoo:</b>	contraction of <i>amuloo</i>
<b>Amaat:</b>	to have again [from <i>am</i> + suffix <i>-aat</i> meaning “again”]
<b>Amewoo ma doom:</b>	equivalent of <i>amaloo ma doom</i> or <i>amuloo doom ak man</i> (Lebu Wolof)
<b>Bà:</b>	variant of <i>bàyyi</i>
<b>Baayu jiitle:</b>	stepfather
<b>Barké:</b>	blessing (from Arabic <i>baraka</i> ); an exclamation, “I swear!”
<b>Billaahi:</b>	by God (Arabic)
<b>Bum’:</b>	contraction of <i>bu mu</i>
<b>Cax:</b>	to make or say a riddle
<b>Céy Yàlla:</b>	oh God!
<b>Céy:</b>	expression of astonishment or pity
<b>Commande b-:</b>	remote control (from French <i>télécommande</i> )
<b>Coom:</b>	Lebu last name, French spelling “Thiome”
<b>Daa:</b>	contraction of <i>dafa</i>
<b>Day:</b>	contraction of <i>dafay</i>
<b>Daal:</b>	really [idiomatic, placing emphasis on a preceding noun]
<b>Dàmm:</b>	to break
<b>Dang’:</b>	a contraction of <i>danga</i>
<b>Dee:</b>	to die
<b>Deux mille dix:</b>	2010 (French)
<b>Deux mille douze:</b>	2012 (French)
<b>Dey:</b>	variant of <i>de</i> , emphasizing particle

<b>Digaale:</b>	to face
<b>Doŋŋ:</b>	just, only; variation of <i>doŋ</i>
<b>Doomu jiitle j-:</b>	stepchild
<b>Dóór:</b>	to hit
<b>Duus b-:</b>	restroom (from French <i>douche</i> ; Urban)
<b>Eleksiyon y-:</b>	elections (from French)
<b>Fëgg:</b>	to knock (on the door)
<b>Fexe:</b>	to manage to, to figure out a way to; to find a solution
<b>Fuñ’:</b>	a contraction of <i>fu ñu</i>
<b>Fuuy:</b>	to overestimate oneself, to be full of oneself
<b>Gaañu:</b>	to be wounded; [euphemistically] to pass away
<b>Ginnaaw:</b>	behind
<b>Gone g-:</b>	child, variant: <i>gune g-</i>
<b>Grand:</b>	an honorific meaning large, great, elder (from French)
<b>Guró g-:</b>	kola nut
<b>Jaar ginnaaw:</b>	to pass behind someone’s back, undermine someone
<b>Jamano j-:</b>	age, era, variant of <i>jamono j-</i>
<b>Jariñ:</b>	to be beneficial or useful
<b>Jaxumpa:</b>	Lebu last name, French spelling “Diakhoumpa”
<b>Jëm:</b>	to be headed toward
<b>Jinne j-:</b>	spirit, devil
<b>Jot na:</b>	the time has come, it’s time to
<b>Jote:</b>	to fight, to quarrel
<b>Jur:</b>	to conceive, engender, give birth
<b>Kale:</b>	that person

<b>Ka:</b>	equivalent of <i>ko</i> and <i>ku</i> (Lebu Wolof)
<b>Kom kë:</b>	since (as a conjunction) (from French <i>comme que</i> ; Urban)
<b>Kumaase:</b>	to start (from French <i>commencer</i> )
<b>Laa ilaaha:</b>	expression of amazement (Arabic) [the first part of the Muslim testament of faith]
<b>Laal:</b>	to touch
<b>Lééb:</b>	to tell a story or tale
<b>Lenn la ma laa xamal:</b>	I'll tell you one thing, equivalent of <i>lenn laa la xamal</i> (Lebu Wolof)
<b>Li kii la wone, la kale la wone rekk:</b>	What this person shows you, that person shows you as well (Lebu Wolof)
<b>Lum':</b>	contraction of <i>lu mu</i>
<b>Maashalla:</b>	an expression of praise or satisfaction (from Arabic, "what God has willed")
<b>Mais:</b>	but (French; Urban)
<b>Man:</b>	variant of <i>mën</i>
<b>Manoo:</b>	contraction of <i>manuloo</i> , a variant of <i>mënuloo</i>
<b>Mbej:</b>	to slap
<b>Mbëkk:</b>	to hit someone with the head
<b>Mbéng:</b>	Lebu last name, French spelling "Mbengue"
<b>Mel:</b>	to seem, to appear
<b>Meloo:</b>	contraction of <i>meluloo</i>
<b>Metti:</b>	to be painful; to be hard, difficult
<b>Mitiŋ b-:</b>	meeting (from English <i>meeting</i> )
<b>Mo:</b>	expression of negative surprise or annoyance
<b>Moo fi amaata:</b>	here it is again
<b>Moom:</b>	to own, to possess

<b>Moroom m-:</b>	peer, social equal
<b>Musiba m-:</b>	misfortune, tragedy, calamity (from Arabic)
<b>Musiba Mbaaba Kumba:</b>	great misfortune (from a Wolof folk story about a man, Mbaaba Kumba, whose family was cursed when he broke a taboo against slaughtering a certain goat)
<b>Na:</b>	variant of <i>ni</i> (Lebu Wolof)
<b>Naan:</b>	to say
<b>Ndey j-:</b>	mother, synonym of <i>yaay</i>
<b>Ndeysaan:</b>	gosh, what a shame, “Awww” [interjection of pity or sympathy]
<b>Ndóóy:</b>	Lebu last name, French spelling “Ndoye”
<b>Neexal:</b>	to mend things with someone [in this case]; to please, make a situation, pleasing
<b>Nekkiin:</b>	way or condition of being, staying [from <i>nekk</i> + suffix <i>-iin</i> (also pronounced <i>-in</i> ) meaning “way or condition of”]
<b>Nijaay j-:</b>	maternal uncle; a traditional honorific used by wives to address their husbands
<b>Daññ b-:</b>	fault, reproachable thing
<b>Olof Njaay:</b>	variant of Wolof Njaay, allegorical figure used to introduce proverbs
<b>Paase:</b>	to have passed, synonym of <i>weesu</i> (French; Urban)
<b>Palaas b-:</b>	place (from French <i>place</i> ; Urban)
<b>Parce que:</b>	because (French; Urban)
<b>Politik y-:</b>	politics
<b>Potu chambre:</b>	chamber pot, bedpan (French)
<b>Puur:</b>	for, in order that (from French <i>pour</i> ; Urban)
<b>Remplacer:</b>	to replace (French)
<b>Ren j-:</b>	this year

<b>Saf sàpp:</b>	very tasty, very spicy (superlative of saf); quite heated, tense [figurative]
<b>Sape:</b>	to change the channel, to zap (from French <i>zapper</i> )
<b>See:</b>	variant of <i>cee</i> [formed by combining <i>ci</i> + <i>a</i> ]
<b>Seetaan:</b>	to watch
<b>Sëtëtëtë:</b>	expression of stress or anxiety
<b>Simple:</b>	simple, “just a ...” (French; Urban)
<b>Sol:</b>	to implant an idea in someone’s mind [in this case]; to fill; to wear
<b>Sonnal:</b>	to tire, annoy
<b>Soof:</b>	to be stupid, to be boring, to have a bad attitude
<b>Takk:</b>	to marry
<b>Tal:</b>	to have time for; to devote oneself solely to
<b>Taxaw:</b>	to wait, to stop
<b>Teg:</b>	to put
<b>Tele b-:</b>	television (from French <i>télévision</i> )
<b>Téye:</b>	to restrain, hold back
<b>Tollu:</b>	to have reached to (a certain point)
<b>Uti:</b>	variant of <i>wuti</i>
<b>(...) war na la:</b>	(...) suits you
<b>Waxu gone:</b>	kids’ talk
<b>Wone:</b>	to show
<b>Yaak:</b>	contraction of <i>yow ak</i>
<b>Yab:</b>	to disrespect
<b>Yàq:</b>	to ruin, to destroy
<b>Yekk:</b>	to serve a meal; [idiomatically] to give someone a hard time; variant of <i>yakk</i>

<b>Yem:</b>	to be the same
<b>Yemale:</b>	to put someone in their place [in this case]; to level; to equalize, adjust
<b>Yemoo:</b>	to coincide with
<b>Yéy:</b>	to chew
<b>Yor:</b>	to be in charge of [in this case]; to hold
<b>Yuuxu:</b>	to scream, to cry